



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1995/54  
18 de enero de 1995  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 17 DE ENERO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS  
NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno deseo poner en su conocimiento que, en el período comprendido del 1° al 10 de enero de 1995, la aviación estadounidense ha seguido violando el espacio aéreo nacional iraquí con fines de reconocimiento y de provocación. Los aviones lanzaron bengalas térmicas y rebasaron la barrera del sonido.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
1° de enero de 1995	<p>a) Región meridional: realizaron incursiones 29 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-Qurna, Artawi y Arbil.</p> <p>- A las 14.25 horas del 1° de enero de 1995 un avión de reconocimiento estadounidense del tipo TR-1 penetró en el espacio aéreo iraquí a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. El aparato mencionado sobrevoló zonas meridionales del Iraq y a las 15.18 horas se alejó en la dirección de Kuwait.</p>
2 de enero de 1995	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 15 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Arbil, Mosul, Dehok, Zajo y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 37 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Basora, Artawi, Al-'Amara y As-Salman.</p>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	<p>- A las 10.46 horas y a las 13.47 horas del 2 de enero de 1995 dos aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aviones mencionados sobrevolaron zonas meridionales del Iraq y a las 12.50 y a las 15.43 horas, respectivamente, se alejaron en la dirección de Kuwait.</p>
3 de enero de 1995	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 10 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Dehok, Tallafar, Zajo y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 40 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Artawi y Al-Ûulayba.</p>
	<p>- A las 11.30 horas y a las 13.58 horas del 3 de enero de 1995 dos aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aviones mencionados sobrevolaron zonas meridionales del Iraq y a las 12.40 y a las 15.10 horas, respectivamente, se alejaron en la dirección de Kuwait.</p>
4 de enero de 1995	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 13 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 50 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara y Al-Ûulayba.</p>
	<p>- A las 11.05 horas del 4 de enero de 1995 una formación enemiga lanzó 10 bengalas térmicas sobre el poblado de Al-Badariya, al sur de Dehok.</p> <p>- A las 11.00 horas del 4 de enero de 1995 una formación enemiga arrojó 10 bengalas térmicas sobre Al-Qus, en la provincia de Nínive.</p>
5 de enero de 1995	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 15 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Dehok, Arbil, Zajo, 'Aqra y Al-'Amadiya.</p>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	<p>b) Región meridional: realizaron incursiones 62 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, Al-Qurna, As-Samawa, Al-Busaya y Umm Qasr.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- A las 10.31 horas y a las 13.33 horas del 5 de enero de 1995 dos aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aviones mencionados sobrevolaron zonas meridionales del Iraq y a las 11.30 y a las 14.05 horas, respectivamente, se alejaron en la dirección de Kuwait.</li><li>- A las 16.55 horas del 5 de enero de 1995 una formación enemiga superó la barrera del sonido al sur de Basora.</li></ul>
6 de enero de 1995	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 13 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-'Amadiya, Dehok, Mosul y Arbil.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 52 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, Al-Ûulayba, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara y Al-Qurna.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- A las 10.15 horas, a las 12.00 horas y a las 14.25 horas del 6 de enero de 1995 tres aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aviones mencionados sobrevolaron zonas meridionales del Iraq y a las 12.45, las 13.07 y las 14.55 horas, respectivamente, se alejaron en la dirección de Kuwait.</li><li>- A las 12.35 horas del 6 de enero de 1995 una formación enemiga lanzó cuatro bengalas térmicas en la zona de Al-Sahaÿi, al sur de Mosul, en la provincia de Nínive.</li></ul>
7 de enero de 1995	Región meridional: realizaron incursiones 59 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Basora y Al-Ûulayba.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- A las 11.30 horas y a las 15.00 horas del 7 de enero de 1995 dos aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aviones mencionados sobrevolaron zonas meridionales del Iraq y a las 12.25 y a las 15.25 horas, respectivamente, se alejaron en la dirección de Kuwait.</li><li>- A las 12.58 horas del 7 de enero de 1995 una formación enemiga integrada por dos aparatos rebasó la barrera del sonido sobre la ciudad de An-Nasiriya, en la provincia de Dhi Qar.</li></ul>
8 de enero de 1995	<p>Región meridional: realizaron incursiones 68 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-Jidr, Al-'Amara y Artawi.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- A las 10.00 horas y a las 12.45 horas del 8 de enero de 1995 dos aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aviones mencionados sobrevolaron zonas meridionales del Iraq y a las 11.00 y a las 13.45 horas, respectivamente, se alejaron en la dirección de Kuwait.</li><li>- A las 13.00 horas del 8 de enero de 1995 aviones enemigos lanzaron seis bengalas térmicas en la región de Salamiya, en la provincia de Nínive.</li></ul>
9 de enero de 1995	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 15 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-'Amadiya, Dehok, Ashbiya, Mosul y 'Aqra.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 72 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, Artawi, As Samawa, Ramila, As-Salman, Qala'at Saleh y Al-Yibayish.</p>

- | <u>Fecha</u>        | <u>Detalles de las incursiones aéreas</u>  |
|---------------------|--|
|                     | - A las 10.55 horas y a las 12.50 horas del 9 de enero de 1995 dos aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aviones mencionados sobrevolaron zonas meridionales del Iraq y a las 13.00 y a las 15.00 horas, respectivamente, se alejaron en la dirección de Kuwait. |
|                     | - A las 12.07 horas del 9 de enero de 1995 una formación enemiga integrada por dos aviones superó la barrera del sonido sobre la ciudad de An-Nasiriya, en la provincia de Dhi Qar.  |
| 10 de enero de 1995 | a) Región septentrional: realizaron incursiones siete aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo y Al-'Amadiya.   |
|                     | b) Región meridional: realizaron incursiones 80 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Artawi y Al-Busaya.  |
|                     | - A las 9.53 horas y a las 12.40 horas del 10 de enero de 1995 dos aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 penetraron en el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aviones mencionados sobrevolaron zonas meridionales del Iraq y a las 11.05 y a las 13.25 horas, respectivamente, se alejaron en la dirección de Kuwait. |
|                     | - A las 11.05 horas del 10 de enero de 1995 una formación enemiga integrada por dos aparatos rebasó la barrera del sonido sobre la ciudad de Al-Qurna, en la provincia de Maysan.  |

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente

-----

/...